

Mittwoch,  
14. August 2013

---

## Gesetzsammlung

Fachhochschule Zentralschweiz. Änderung der Gebührenverordnung-HSLU	1354
Kantonsratsbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit für die umfassende Planung der Variante «Sarneraa mit Hochwasserstollen Ost»	1354

---

## Departemente

Betreibung und Konkurs	1354
Registrierte arbeitslose Personen	1356
Erwachsenenbildung	1356
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1360
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1366

---

## Stellenausschreibungen

---

## Gerichte

---

## Gemeinden

---

## Verschiedene

Handelsregister	1379
-----------------	------



---

## Gesetzessammlung

### **Fachhochschule Zentralschweiz. Änderung der Gebührenverordnung-HSLU. Publikation durch Verweis**

In die elektronische Gesetzesdatenbank ([www.ow.ch](http://www.ow.ch) > Gesetzessammlung) wird gemäss Art. 11 des Publikationsgesetzes die vom Konkordatsrat der Fachhochschule Zentralschweiz am 4. Juli 2013 beschlossene Änderung der Verordnung über die Gebühren an der Hochschule Luzern, FH Zentralschweiz (Gebührenverordnung-HSLU; GDB 415.423), die am 1. September 2013 in Kraft tritt, aufgenommen.

Sarnen, 14. August 2013

**Staatskanzlei**

---

### **Kantonsratsbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit für die umfassende Planung der Variante «Sarneraa mit Hochwasserstollen Ost» mit Variantenvergleich. Rechtsgültigkeit**

Der Kantonsratsbeschluss über einen zweiten Zusatzkredit für die umfassende Planung der Variante «Sarneraa mit Hochwasserstollen Ost» mit Variantenvergleich vom 28. Juni 2013 (Amtsblatt 2013, Nr. 27, S. 1152 f.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 5. Juli 2013 bis 5. August 2013 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 14. August 2013

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Wälti René*, geboren 19. August 1979, von Bottenwil AG, Hilfikerstrasse 20, 5614 Sarmensdorf, früher Dammstrasse 32, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 6. August 2013 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. August 2013

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *ReiFix AG*, Türlacherweg 40, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 6. August 2013 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. August 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Bucheli Emil*, geboren 24. Januar 1966, von Malters LU, Untergasse 9, 6064 Kerns, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 6. August 2013 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. August 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Liquidationseröffnung und Einstellung mangels Aktiven**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 16. April 2013 verstorbenen *Stejskal Jaroslav Milos sel.*, geboren 27. Februar 1945, von Horw LU, wohnhaft gewesen in 6388 Grafenort, Obermatt, ist mit Entscheid vom 13. Juni 2013 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet, das Verfahren jedoch mit Entscheid vom 6. August 2013 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Kostenvorschuss von CHF 4'000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Innert gleicher Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 230a Abs. 1 SchKG einzureichen.

Sarnen, 14. August 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende Juli 331 (Vormonat 344) stellensuchende Personen aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 165 Personen (Vormonat 170) erwerbslos.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,8 Prozent (CH 07.2013 3,0; OW 07.2012 0,8; CH 07.2012 2,7)

(SECO, Pressedokumentation 8. August 2013)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail [info@ravownw.ch](mailto:info@ravownw.ch)).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 12. August 2013

**Amt für Arbeit**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Erwachsenenbildung

#### Samariterverband Unterwalden

##### Intensiv-Nothelferkurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (*obligatorisch für Führerausweis*)

Ort: Kerns  
Kursnummer: 146  
Datum, Zeit: Samstag, 31. August 2013, 8.00–15.30 Uhr  
Sonntag, 1. September 2013, 8.00–12.00 Uhr  
Anmeldung: bis 21. August 2013

Ort: Sachseln  
Kursnummer: 148

Datum, Zeit: Freitag, 6. September 2013, 19.30–21.30 Uhr  
Samstag/Sonntag, 7./8. September 2013, 8.00–12.00 Uhr  
Anmeldung: bis 27. August 2013

### **Der neue Nothilfekurs mit eLearning – eNothelferkurs**

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login (3 Stunden Theorie/7 Stunden Praxis)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (*obligatorisch für Führerausweis*)

Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet-PC absolviert werden.

Ort: Sarnen  
Kursnummer: 250  
Datum, Zeit: Samstag, 14. September 2013, 8.00–16.30 Uhr  
Anmeldung: bis 30. August 2013

### **Samariterkurs**

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

Repetition und Vertiefung des Erste-Hilfe-Wissens, Verletzten oder plötzlich Erkrankten richtig helfen können.

Ort: Giswil  
Kursnummer: 549  
Datum, Zeit: Samstag, 7./14. September 2013, 8.30–17.00 Uhr  
Anmeldung: bis 28. August 2013

### **Anmeldung und Informationen:**

Anmeldungen online [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

Auskunft Telefon 041 612 19 21, E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Velotour: Türlerseetour**

Datum: Dienstag, 20. August 2013  
(Verschiebedatum: 22. August 2013)  
Zeit: Abfahrt: 8.00 Uhr, Sarnen, Parkplatz Ei  
Kosten: Fr. 11.– plus Transportkosten  
Anmeldung: bis Sonntagabend, 18. August 2013, an Telefon 041 660 58 39

### **Kurzwanderung: Brünig – Lungern**

Datum: Mittwoch, 21. August 2013  
Zeit: 13.30 Uhr, Bahnhof Sarnen  
Kosten: Fr. 5.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Dienstag, 20. August 2013, 12.00 Uhr,  
an Telefon 041 660 27 32

## **Gemeinsames Singen**

Datum: 22. August 2013/5. September 2013  
Zeit: 14.00–16.00 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen

## **Englischkurs für leicht Fortgeschrittene**

Datum: 8 × 2 Lektionen, ab Montag, 26. August 2013  
Zeit: 9.00–10.45 Uhr (inkl. Pause)  
Leitung: Herbert Weibel, Kursleiter SVEB für Englisch  
Voraussetzungen: Sie können in englischer Sprache z. B. ein Getränk bestellen, das Wetter beschreiben und einfache Umgangsformen anwenden.  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Kosten: Fr. 200.– (exkl. Lehrmittel)  
Anmeldung: bitte per sofort, nur noch wenige Plätze frei

## **Wanderung Isenthal/Gitschenen/Klewenalp**

Datum: Dienstag, 27. August 2013  
Zeit: Abfahrt: 7.40 Uhr, Station Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Montag, 26. August 2013, 12.00 Uhr, Telefon 041 660 57 87

Soeben erschienen: Verlangen Sie unser Halbjahresprogramm Herbst 2013.  
Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**  
bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

## **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
Info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Grundlagen der Medikamentenlehre**

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Pflegehilfspersonal  
Dauer: 4 Stunden  
Datum: Donnerstag, 29. August 2013  
Zeit: 13.30–17.30 Uhr  
Ort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 95.–  
Leitung: Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin Dik 1 und 2  
Mitnehmen: Ein Kompendium mitnehmen, wenn vorhanden

Besonderes: Dieses Angebot wird als halbes Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Das Angebot kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

### **Anmeldungen:**

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden  
Kernserstrasse 29/PF 826, 6060 Sarnen 2  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27, Fax. 041 660 36 83

## **Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil**

### **Ein Morgen für die Sicherheit!**

Unfallverhütung und Erste Hilfe auf dem Bauernhof  
Die Landwirtschaft ist leider ein Spitzenreiter in der Unfallstatistik. Die vielseitige Arbeit birgt unzählige Gefahren in sich. Der Kurs beinhaltet Referate zur Thematik, Besichtigung vor Ort und bietet praktische Übungsmöglichkeiten (Erste Hilfe) anhand von gestellten Situationen.

Datum: Samstag, 7. September 2013

Zeit: 8.30–11.30 Uhr

Ort: BWZ Obwalden in Giswil

Leitung: Erwin Müller (Unfallverhütung)  
Ursula Christen Jödicke (Erste Hilfe)

Kosten: Mitglieder gratis/Nichtmitglieder Fr. 10.–

Anmeldung: bis 24. August 2013 an Barbara Joller-Graf  
E-Mail: joller-graf@hispeed.ch, Telefon 041 661 09 29

## **Frauengemeinschaft Sarnen**

### **Fahrtraining**

Mit dem eigenen Auto wird das Fahrverhalten auf der Fahrpiste des TCS getestet. Praktische Tipps und Tricks von Experten helfen im Alltag bei Pannen.

Datum: Dienstag, 17. September 2013

Zeit: 13.30–17.30 Uhr

Ort: TCS Prüfzentrum Emmen

Kosten: TCS-Mitglieder Fr. 150.– (Nichtmitglieder Fr. 170.–)

Anmeldung: bis 17. August 2013 an Christine Stauber  
E-Mail: fgsarnen@gmx.ch, Telefon 041 661 04 09

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Veranstaltung «Zwei Frauen – ein Weg»**

Franziska Jägerstätter und Dorothee von Flüe  
Begegnung mit Heinz Arbogast und Walter Signer

Datum: 28. August 2013

Zeit: 19.30 Uhr

Kosten: Der Eintritt ist frei.

## Jugendclub

### Freizeitangebot ab der 5. Klasse

Datum: 31. August 2013, 14. September 2013,  
21. September 2013, 19. Oktober 2013

Zeit: 10.00–12.00 Uhr

Kosten: Fr. 40.– inkl. Material

Anmeldung: bis 21. August 2013 an die Museumspädagogin  
Esther Wicki-Schallberger, ewicki@museumbruderklaus.ch,  
Telefon 041 340 22 78

Das Museum ist täglich ausser montags geöffnet:  
Dienstag–Samstag 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr,  
Sonntag 11.00–17.00 Uhr  
www.museumbruderklaus.ch

Sarnen, 14. August 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Berufsmatura

---

A 21330	23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
---------	---------------------	------------

Vorbereitungskurs Berufsmatura

---

Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow/bm.htm](http://www.bwz-ow/bm.htm)

### Finanzen

---

A 21301	7x Mi, 16.10.13 – 27.11.13	Fr. 445.00
---------	----------------------------	------------

---

Finanzbuchhaltung I 18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes, Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen. Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

<b>Basismodule</b>		
H 21315 Wäscheversorgung	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13 jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
H 21316 Wohnen und Reinigen	10x Di, 26.11.13 – 11.03.14 jeweils nachmittags Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
<b>Pflichtmodule</b>		
H 21311 Gartenbau Herbst	7x Do, 22.08.13 – 17.10.13 jeweils vormittags Erwin Müller	Fr. 260.00
H 21312 Landwirtschaftliche Betriebslehre	10x Do, 24.10.13 – 09.01.14 jeweils vormittags Richard Brücker	Fr. 350.00
H 21313 Landwirtschaftliche Buchhaltung	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13 jeweils vormittags Susanne Kilchenmann	Fr. 350.00
H 21314 Produkteverwertung	14x Do, 22.08.13 – 19.12.13 jeweils nachmittags Barbara Joller-Graf	Fr. 530.00 (exkl. Material)

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 21302 Einstieg in die PC-Welt, Windows 7	10x Mo, 16.09.13 – 02.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf	Fr. 650.00
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21301 CAD 1 Grundkurs	8x Mi, 16.10.13 – 04.12.13 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 21303 Excel, Office 2010	8x Di, 29.10.13 – 17.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 540.00
I 21304 Fotobuch/Fotokalender gestalten	1x Sa, 26.10.13 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja	Fr. 120.00
I 21305 Power Point, Office 2010	4x Di, 17.09.13 – 22.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja	Fr. 270.00
I 21306 Word Aufbau, Office 2010	5x Do, 19.09.13 – 31.10.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00
I 21307 Word Basis, Office 2010	5x Do, 07.11.13 – 05.12.13 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer	Fr. 340.00

## Business

### Vom Handwerker zum Dienstleister

Brüning Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335	1x Di, 22.10.13	Fr. 190.00
Vom Handwerker zum Dienstleister	16.00 – 19.00 Uhr	
	Christian Leschzyk	

## Sprachen

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

### 60+ Kurse

#### Grundstufe (A1)

S 21301	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ A0–A1 1. Semester	Maria Dänzer

#### Mittelstufe I (A2)

S21302	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 60+ Conversation Basic A2	Margrit Vogler Sulzbach

#### Mittelstufe II (B1)

S 21303	<b>AUSGEBUCHT</b> 15x Do, 05.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ Conversation Medium B1	Margrit Vogler Sulzbach

### Chinesisch

#### Grundstufe (A0–A1)

S 21310	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch A0–A1 1. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21311	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch Konversation 2. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21312	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesisch A1 4. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21313	10x Di, 10.09.13 – 26.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesische Zeichen (Kalligraphie)	Gina Hui Qing Albrecht

### Deutsch

#### Grundstufe (A0–A1)

S 21320	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 1 A1/1	René Stalder

S 21321	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 2 A1/2	René Stalder

#### Mittelstufe I (A2)

S 21322	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 3 A2/1	René Stalder

S 21323	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 4 A2/2	René Stalder

<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
S 21324		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr
Deutsch 5 B1/1a		René Stalder
S 21325		15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr
Deutsch 6 B1/1b		René Stalder
S 21326		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 7 B1/2a		René Stalder
S 21327		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 8 B1/2b		René Stalder
<b>Englisch</b>		
<b>Grundstufe (A0–A1)</b>		
S 21330		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A0–A1 1. Semester		Robin Denver
S 21331		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 2. Semester		Robin Denver
S 21332		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr
Elementary A1 3. Semester		Maria Dänzer
S 21333		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 4. Semester		Moirá Maters
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 21334	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr
Conversation Basic A2		Joanne Hochstrasser
S 21335		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 1. Semester		Tammy Mc Hugh
S 21336		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 3. Semester		Robin Denver
S 21337		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Pre-Intermediate A2 4. Semester		Julian Exshaw
S 21338		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1		Maria Dänzer
<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
S 21339		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 1 B1 1. Semester		Moirá Maters
S 21340		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 2 B1 2. Semester		Julian Exshaw
S 21341		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversation Medium Level B1		Robin Denver
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 21343		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2		Julian Exshaw
S 21344		15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2+		Julian Exshaw
S 21345		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Cambridge Advanced Certificate Course C1		Julian Exshaw
S 21346	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)		Julian Exshaw

## **Französisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21350 Français A1 (einfache Grundkenntnisse)	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 21351 Français A1–A2	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt

### **Mittelstufe I (B1)**

S 21352 Français B1 Vorbereitung für Lernende und Berufsmatura	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 21353 Français Conversation 1 B1	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Monette Bürgi-Rancourt
S 21354 Diplomkurs DELF B1+	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Josiane Aeppli
S 21355 Diplomkurs DELF B1 1. Semester	15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr Josiane Aeppli
S 21356 Français Conversation 2 B2	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt

## **Italienisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21360 Italiano A0–A1 1. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario
S 21361 Italiano A1 2. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella
S 21362 Italiano A1 3. Semester	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella
S 21363 Italiano A1 4. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maria Lucia Fasanella

### **Mittelstufe I (A2)**

S 21364 Italiano A2 6. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Nella Alario
S 21365 Conversazione A2–B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maria Lucia Fasanella

### **Mittelstufe II (B1)**

S 21366 Conversazione B1–B2	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Nella Alario
--------------------------------	--

## **Spanisch**

### **Grundstufe (A0–A1)**

S 21370 Español A0–A1 1. Semester	<b>AUSGEBUCHT</b> 15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Cristina Suanzes Bucher
S 21371 Español A1 2. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr Cristina Suanzes Bucher
S 21372 Español A1 3. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl

### **Mittelstufe I (A2)**

S 21373 Español A2 5. Semester	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 21374 Español A2 7. Semester	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
S 21375 Conversación A2	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21376 Conversaciòn B1	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr Maribel Cubino von Wyl
<b>Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)</b>	
S 21377 Conversaciòn B2+	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Stunde gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

E 21301 Sprachstandsanalyse	Samstag, 24.08.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21302 Sprachstandsanalyse	Samstag, 21.09.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21303 Sprachstandsanalyse	Samstag, 19.10.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21304 Sprachstandsanalyse	Samstag, 16.11.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21305 Sprachstandsanalyse	Samstag, 14.12.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21320 Kurs	6x Di, 20.08.2013 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
E 21321 Kurs	6x Di, 05.11.2013 – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder

<b>Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21310 Prüfung	Dienstag, 15.10.2013, 17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)

E 21312	Montag, 19.08.2013, 18.30 – 21.00 Uhr
Prüfung	Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)
E 21315	Mittwoch, 28.08.2013, 17.00 – 21.00 Uhr
Prüfung	Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname

Strasse

Ort

Tel. P.

Tel. G.

Natel

E-Mail

Datum

Unterschrift

Nur für Lernende

Lehrberuf

Lehrzeit

Rechnungsadresse:

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 14. August 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

26. August 2013

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## Sarnen

Gesuchsteller/in: Korporation Freiteil, Freiteilmattlistrasse 50, Sarnen  
Bauvorhaben: Ersatz Meteorwasserleitung Gygen mit Geländeanpassung  
Ort: Parzellen 458, 461, 463, 1848, 3617 und 3656, Gügen, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone, übriges Gebiet, Grünzone und Industriezone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Planungszone nach RRB Nr. 66/2010 und Gefahrenzone W2/W4/W5/W6  
Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmegewilligung  
Wasserbaubewilligung

Gesuchsteller/in: Florian Spichtig, Sonnenbergstrasse 24, Sarnen  
Bauvorhaben: Umgebungsgestaltung  
Ort: Parzelle 3268, Sonnenbergstrasse 24, Sarnen  
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone in Hanglage  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1

Gesuchsteller/in: Immobilien Z. Imfeld GmbH, im Zopf 1, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Spritzschutzwand und Palettenregal  
Ort: Parzelle 4083, Galileo-Strasse 4, Kägiswil  
Zonen: Gewerbezone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0 und W1

Gesuchsteller/in: Hans-Ulrich und Elisabeth Müller, St. Wolfgangsstrasse 33, 6331 Hünenberg  
Bauvorhaben: Kaminaufbau  
Ort: Parzelle 3538, Chappelenmatt 12, Wilen  
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone innerhalb QP Wilen Dorf  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HMII/R1

Gesuchsteller/in: SUNWIL AG, Summerweid, Wilen  
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus D5 Sunwilen (Projektänderung)  
Ort: Parzelle 4325, Chappelenmatt 10, Wilen  
Zonen: Spezialzone Wilen innerhalb Quartierplan Wilen Dorf  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HMII/R3

Gesuchsteller/in: Römisch-katholische Kirchgemeinde Sarnen,  
Pfarrgässli 4, Sarnen  
Bauvorhaben: Sanierung Wohnhaus und Neubau Sitzplatz  
Ort: Parzelle 2199, Wilerstrasse 58, Wilen  
Zonen: Dreigeschossige Wohnzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HMII/R3

Gesuchsteller/in: Walter und Annemarie Sigrist, Kernmatt 3, Sarnen  
Bauvorhaben: Hangsicherung mit Wuhrsteinmauer (nachträgliche  
Baueingabe)  
Ort: Parzelle 2139, Stuechfärich, Sarnen  
Zonen: Landwirtschaftszone und Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Sonder-  
bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Rodungsbewilligung

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: André und Ruth Aufdermauer, Obermattli 7, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Anbau Garage (Schildstrasse)  
Ort: Parzelle 2668, Schildstrasse, Kerns  
Zone(n): Zone St. Niklausen  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au, Natur- und Landschafts-  
schutzgebiet Ostufer Sarnersee

Gesuchsteller/in: Anna Bossert, Melchtalerstrasse 47, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Pergola  
Ort: Parzelle 1705, Melchtalerstrasse 47, Kerns  
Zone(n): Zweigeschossige Wohnzone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Paul Reinhard, Schildstrasse 13, St. Niklausen  
Bauvorhaben: An- und Umbau Stall Rütialp  
Ort: Parzelle 1108, Rütialp, Kerns  
Zone(n): Alpwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Metzgerei Stutzer & Flüeler AG, Untergasse 5, Kerns  
Bauvorhaben: Überdachung Aussenplatz  
Ort: Parzelle 20, Untergasse 5, Kerns  
Zone(n): Gewerbezone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

## *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Stockwerkeigentümergeinschaft Niederstad 20 und 22, Niederstad 20, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Anbau Balkone mit Wintergarten  
Ort: Parzelle 1948, Niederstad, GB Alpnach  
Zone: Wohn- und Gewerbezone 3  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2, W5, Ü5

Gesuchsteller/in: Michael Siegrist, Brünigstrasse 38, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: An- und Umbau und Teilaufstockung Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1539, Chlewigen, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Hans Odermatt, Rothenbächli 1, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 565, Rothenbächli, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0, S3

Gesuchsteller/in: Judith Kiser und Christoph von Atzigen, Rainliweg 6, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Aufbau Dachgaube  
Ort: Parzelle 1436, Hofmätteli, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 3  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Sagengasse 7, Schoried, Mat-  
tenweg 2a, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau) mit Carport/Unterstand  
Ort: Parzelle 1428, Fürli-Hostatt, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 3  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Herzog Werft AG, Städerried 5, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Aufbau Attikageschoss  
Ort: Parzelle 1325, Vorderes Städerried, GB Alpnach  
Zone: Industrie- und Gewerbezone B  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W2, W3/5

Gesuchsteller/in: Ulrich Wallimann-Haas, Wichelseestrasse 19,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Anbau Balkon und Fensterersatz, Abbruch Aussen-  
treppe  
Ort: Parzelle 2380, Zelg, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Hans und Ruth Blum, Giglen 5, Giswil  
Bauvorhaben: Neuerstellung Kanalisationsleitung  
Ort: Parzelle 1137, Güglen, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Kulturobjektfläche  
Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: R1  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Cornelia Zumstein, Mattenweg 11, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 2212, GB Giswil  
Zonen: Dreigeschossige Wohnzone (W3A)  
Quartierplanpflicht  
Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: W0, W2

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Arnold Imfeld-Vogler, Dörflistrasse 17, Lungern  
Bauvorhaben: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 427, Feld-Obsee, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw), Umgebungsschutz  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: W0, SL2

Das Gesuch wird nach Art. 97 LwG und Art. 12/12a NHG aufgelegt; für  
Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Lungern, Brünigstrasse 66,  
Lungern  
Bauvorhaben: Verbau mit Dreibeinböcken, Aufforstung als Schutz  
gegen Schneerutschgefährdung  
Ort: Parzelle 1045, Rüti/Halten/Chilenwald, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Trockenstandort

Naturgefahren: R6, S6/8, SR2

Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Gesuchsteller/in: Alois Gasser-Ming, Wichelrain 3, Lungern

Bauvorhaben: Verglasung Sitzplatz

Ort: Parzelle 1870, GB Lungern

Zonen: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: W2

Gesuchsteller/in: Hans Zumstein, Diesselbacherstrasse 5, Lungern

Bauvorhaben: Anbau am bestehenden Wohnhaus

Ort: Parzelle 521, Diesselbach, GB Lungern

Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Überlagerte Ortsbildschutzzone

Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: W2

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Robi Hurschler, Horbisstrasse 36, Engelberg

Bauvorhaben: Ersatzbau Wohnhaus

Ort: Parzelle 1438, Langacher 49, GB Engelberg

Zonen: W2A

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Sarnen, 14. August 2013

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Stellenausschreibungen**

### **Kanton Obwalden. Kantonspolizei**

*Die Kantonspolizei – Ihre Zukunft*

Für unser Polizeikorps suchen wir per 1. April 2014 (Ausbildungsbeginn)

#### **Polizeianwärter/innen**

Sie haben eine Berufslehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis oder eine gleichwertige Ausbildung abgeschlossen, verfügen über das Schweizer Bürgerrecht, einen guten Leumund, über die Führerausweise der Kat. B, BE, D1 und sind ca. 23 bis 32 Jahre alt. Wir erwarten von Ihnen stilsicheres Deutsch, Berufs- und Lebenserfahrung, Verantwortungsbewusstsein, Durchsetzungs-

vermögen, Selbständigkeit, Verschwiegenheit sowie körperliche und hohe seelische Belastbarkeit. Gute EDV-Anwenderkenntnisse, Bereitschaft zur Teamarbeit sowie Fremdsprachenkenntnisse runden das Anforderungsprofil ab.

Nach erfolgreich absolvierter Aufnahmeprüfung bieten wir Ihnen eine vielseitige, anspruchsvolle Ausbildung an der interkantonalen Polizeischule IPH, zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie gezielte Förderung im Rahmen des polizeilichen Gesamtauftrages.

Die definitive Anstellung erfolgt nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung und bestandener Berufsprüfung. Anschliessend arbeiten Sie in Sarnen oder Engelberg.

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto sowie Strafregisterauszug und Handschriftprobe bis am 31. August 2013. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Herr Hanspeter Durrer, Leiter Kommandoabteilung, Telefon 041 666 65 58. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage ([www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)).

Sarnen, 14. August 2013

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Amt für Volks- und Mittelschulen**

### *Schulentwicklung mitgestalten*

Das Amt für Volks- und Mittelschulen ist dem Bildungs- und Kulturdepartement angegliedert. Infolge beruflicher Veränderung unserer bisherigen Mitarbeiterin suchen wir auf 1. November 2013 oder nach Vereinbarung Sie als

### **Pädagogische/n Mitarbeiter/in mindestens 55%-Pensum**

In der Abteilung Schulaufsicht und Evaluation sind Sie zuständig für die Fachschaft Heilpädagogik und bringen Ihre Kompetenz für die Pädagogik der integrativen Förderung in unser Amt ein. Sie erhalten die Federführung im Ressort Lehrerinnen- und Lehrerweiterbildung. Dort steht im Hinblick auf den Lehrplan 21 in den nächsten Jahren ein besonderer Schulentwicklungsschwerpunkt an. Zudem wirken Sie bei externen Schulevaluationen mit, in deren Methodik Sie fachkundig eingeführt werden.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine pädagogische Grundausbildung und ein paar Jahre Berufserfahrung voraus. Eine fortgeschrittene oder abgeschlossene Zusatzausbildung in den Bereichen integrative Förderung und/oder Schulleitung ist von Vorteil. Idealerweise bringen Sie konzeptionelle Fähigkeiten sowie Erfahrungen im Projektmanagement mit. Zusätzliche Qua-

lifikationen in einem pädagogischen Fachbereich oder ein pädagogisches Hochschulstudium erleichtern die Bewältigung der vorgesehenen Aufgaben, werden aber nicht vorausgesetzt. Sehr gute Kenntnisse der üblichen Office-Anwendungen runden Ihr Profil ab.

Sind Sie interessiert, in einem kleinen, motivierten Team mitzuarbeiten? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis am 28. August 2013. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Peter Lütolf, Leiter Amt für Volks- und Mittelschulen, oder sein Stellvertreter, Herr Heinz Buholzer, Telefon 041 666 62 47 gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) und [www.schulen.ow.ch](http://www.schulen.ow.ch).

Sarnen, 14. August 2013

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinde Sachseln. Gemeindeverwaltung**

Die kaufmännische Lehre bei einer öffentlichen Verwaltung ist ein interessanter und vielseitiger Einstieg in die Berufswelt.

### **Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau mit Fachrichtung öffentliche Verwaltung**

Die Gemeindeverwaltung Sachseln bietet auf den 1. August 2014 eine Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau an.

Während der dreijährigen Lehrzeit werden unsere Lernenden in verschiedenen Abteilungen eingesetzt, um sich einen guten Einblick zu verschaffen und um möglichst viel Wissen zu erlangen. Die Lernenden übernehmen verschiedenste Tätigkeiten in der Administration, führen Kundengespräche am Schalter oder am Telefon und erledigen abwechslungsreiche Arbeiten in der Finanzbuchhaltung. Angeboten wird eine Ausbildung im Profil E oder M.

Wir erwarten oberes Niveau der Orientierungsstufe (Niveau A) und gute Leistungen in den Kernfächern Deutsch, Mathematik und Fremdsprachen. Vorausgesetzt werden Freude am Umgang mit Menschen, Zuverlässigkeit, sicheres Auftreten, Teamfähigkeit und schnelle Auffassungsgabe.

Bist du interessiert?

Deine schriftliche Bewerbung richtest du bis spätestens Freitag, 30. August 2013 an die Gemeindekanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Auskünfte steht Gemeindeschreiber Toni Meyer (Telefon 041 666 55 55) gerne zur Verfügung.

Sarnen, 14. August 2013

**Gemeindeverwaltung Sachseln**

## **Einwohnergemeinde Giswil. Gemeindeverwaltung**

Per August 2014 suchen wir für unsere Gemeindeverwaltung

### **Lernende(r) als Kauffrau bzw. Kaufmann Profil E (mit oder ohne Berufsmatura) oder Profil B**

Für diese interessante und abwechslungsreiche Lehrstelle werden 3 Jahre Orientierungsschule (Niveau A), gute Schulzeugnisse und ein einwandfreier Charakter vorausgesetzt. Bist du teamfähig und hast ein offenes, freundliches Auftreten, dann würden wir uns freuen, dich näher kennen zu lernen.

Wir bieten eine vielseitige und gründliche Ausbildung in den Bereichen:

- Gemeindkanzlei
- Einwohnerkontrolle
- Finanzverwaltung

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 9. September 2013 an die Gemeindeverwaltung Giswil, Marco Rohrer, Postfach 167, 6074 Giswil, zu richten.

Giswil, 14. August 2013

**Gemeindeverwaltung Giswil**

---

## **Gerichte**

### **Kraftloserklärung eines Werttitels**

Es wird kraftlos erklärt:

- Inhaberschuldbrief Nr. 2627 über Fr. 35'000.–, errichtet am 3.7.1963, Pfandstelle 1, Höchstzinsfuss 5%, Beleg 5, haftend auf der Parzelle Nr. 1228, Grundbuch Engelberg, Wasserfallstrasse 14

heutige Grundeigentümer: A: van Os Dirk, Wasserfallstrasse 14, 6390 Engelberg, ½ Miteigentum; B: Boereboom van Os Marjolein Elise Adelheid, Wasserfallstrasse 14, 6390 Engelberg, ½ Miteigentum

Sarnen, 14. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

Der Patpool AG, Lindenhof 6, 6060 Sarnen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Rechtsöffnungsbegehren vom 18. Juli 2013 eingegangen ist (Rö 13/080/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden der Patpool AG

bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Die Patpool AG wird aufgefordert, bis 27. August 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 5. September 2013 zuhanden der Patpool AG bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 14. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Eingang Klage/Entscheidmitteilung**

Der *Jet Trans GmbH*, Kägiswilerstrasse 31, 6060 Sarnen (Beklagte), wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium eine arbeitsrechtliche Klage vom 2. Juli 2013 eingegangen ist (Fallnummer AS 13/015/II). Die Klage liegt bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf.

Die Gerichtsverhandlung findet am *Donnerstag, 5. September 2013, 14.00 Uhr*, im Gerichtssaal des Kantonsgerichts, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, statt.

Erscheint die beklagte Partei unentschuldigt nicht zur Verhandlung, so wird aufgrund der Akten sowie den Vorbringen der anwesenden Partei entschieden (Art. 234 Abs. 1 ZPO). Der Entscheid liegt ab *6. September 2013* zuhanden der *Jet Trans GmbH* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 14. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Musikschule Sarnen. Basisstufenchor «Voice Kids»**

Alle Kinder vom *Kindergarten bis zur 2. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Basisstufenchor «Voice Kids» der Musikschule Sarnen mitzusingen. Auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden sind willkommen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Die Proben finden jeweils am Dienstag von 15.20 bis 16.05 Uhr im Probesaal 1 (Untergeschoss der Aula Cher) statt.

*Am Dienstag, 27. August 2013 und am Dienstag, 3. September 2013, jeweils von 15.20 bis 16.05 Uhr, gibt es 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann*

sich jedes Kind entscheiden, ob es *während eines ganzen Schuljahres* im Basisstufenchor «Voice Kids» mitmachen will.

Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Sarnen, 14. August 2013

**Musikschule Sarnen  
Basisstufenchor «Voice Kids»**

---

## **Musikschule Sarnen. Kinderchor**

Alle Kinder der 3.–6. Klasse, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Kinderchor der Musikschule Sarnen mitzusingen. Auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden sind willkommen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Was wir im Kinderchor machen:

- Zusammen singen
- Verschiedenste Lieder: Volksmusik aus allen Ländern, Popsongs, Kinderlieder, Weihnachtslieder, klassische Stücke
- Stimmbildung
- Diverse Auftritte und Konzerte
- 1 Probe à 60 Minuten pro Woche (Dienstag, 16.00–17.00 Uhr)

*Am Dienstag, 27. August 2013 und am Dienstag, 3. September 2013, jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr, gibt es im Probesaal 2 (Untergeschoss der Aula Cher) 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es *während eines ganzen Schuljahres* im Kinderchor mitmachen will.*

Wir freuen uns sehr auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 14. August 2013

**Musikschule Sarnen  
Kinderchor**

---

## **Landenbergstrasse, Schwanderstrasse, Sarnen Abschnitt Rathausbrücke bis Abzweigung Ramersberg. Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten**

Die Einwohnergemeinde Sarnen und der Kanton Obwalden führen vom 19. August bis Anfang Dezember 2013 auf dem erwähnten Abschnitt Bauarbeiten aus. Bei den Grabarbeiten für den Ersatz und Neubau von Werkleitungen sind Verkehrsbehinderungen unumgänglich. Auf der Landenbergstrasse wird die Durchfahrt ab 19. August bis Mitte Oktober gesperrt. Die Zufahrt zu Privatgrundstücken wird ermöglicht. Die Jordanstrasse wird im Bereich Restaurant Landenberg vom 26. August bis 13. September ge-

sperrt. Für Fussgänger und Fahrräder wird ein Durchgang gewährt. Auf der Schwanderstrasse wird der Verkehr im jeweiligen Baustellenbereich mit einer Lichtsignalanlage einspurig geführt.

Die Bauherrschaften und die Unternehmungen bitten die Verkehrsteilnehmer und Anwohner um Verständnis.

Sarnen, 14. August 2013

**Einwohnergemeinde Sarnen,  
Departement Werke;  
Hoch- und Tiefbauamt Obwalden,  
Abteilung Strasseninspektorat**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Einwohnergemeinde Kerns. Referendumsvorlage**

Der Einwohnergemeinderat hat am 12. August 2013 das Reglement über die Notstandsorganisation der Einwohnergemeinde Kerns sowie die Ausführungsbestimmungen über die Organisation und Aufgaben des Gemeindeführungsstabes erneut erlassen. Diese beiden Dokumente ersetzen das am 27. Mai 2013 erlassene Notstandsreglement sowie die entsprechenden Ausführungsbestimmungen, welche vom 31. Mai 2013 bis 1. Juli 2013 bereits einmal öffentlich aufgelegt wurden.

Im jetzt aufliegenden Reglement über die Notstandsorganisation der Einwohnergemeinde Kerns wurde der Artikel 2 betreffend der Aufgaben der Gemeinden überarbeitet. Es wurde festgestellt, dass die Formulierung in der ursprünglichen Version vom 27. Mai 2013 einen zu grossen Interpretationsspielraum offen gelassen hat und insgesamt zu ausführlich war.

Das Reglement über die Notstandsorganisation der Einwohnergemeinde Kerns vom 12. August 2013 sowie die Ausführungsbestimmungen über die Organisation und Aufgaben des Gemeindeführungsstabes vom 12. August 2013 werden hiermit dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist von dreissig Tagen läuft am 13. September 2013 ab.

Das Reglement sowie die Ausführungsbestimmungen liegen bei der Gemeindeganzlei Kerns öffentlich auf und können dort unentgeltlich bezogen oder unter [www.kerns.ch](http://www.kerns.ch) heruntergeladen werden.

Kerns, 14. August 2013

**Einwohnergemeinderat Kerns**

## **Einwohnergemeinde Kerns. Nachtrag vom 10. Juni 2013 zum Personalreglement vom 8. August 2011. Zustandekommen des Referendums**

Der Einwohnergemeinderat Kerns hat am 10. Juni 2013 einen Nachtrag zum Personalreglement vom 8. August 2011 betreffend der Erhöhung des Ferienanspruches auf 30 Tage ab dem 60. Altersjahr erlassen und dem Referendum unterstellt.

Bei der Gemeindekanzlei Kerns wurde am 15. Juli 2013 fristgerecht ein Referendumsbegehren gegen diesen Nachtrag eingereicht.

Die Gemeindekanzlei Kerns hat gestützt auf Art. 53o Abs. 1 des Abstimmungsgesetzes vom 17. Februar 1974 (GDB 122.1) festgestellt, dass die Formvorschriften erfüllt, das verfassungsmässige Quorum von je 50 Unterschriften erreicht und das Referendum für beide Reglemente demnach zu Stande gekommen ist.

Der Einwohnergemeinderat beabsichtigt den Nachtrag vom 10. Juni 2013 den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern an der Herbstgemeindeversammlung vom 26. November 2013 zur Abstimmung zu unterbreiten.

Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung im Amtsblatt beim Regierungsrat schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

Kerns, 14. August 2013

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Behinderung auf der Allmendstrasse**

Im Zusammenhang mit der Sanierung einer Kanalisation an der Allmendstrasse werden im Abschnitt Möbelfabrik Reinhard bis Abzweigung Schönbüel vom 19. bis 23. August 2013 die Abschluss- und Deckbelagsarbeiten ausgeführt.

Durch die Bauarbeiten sind Behinderungen und Immissionen unausweichlich. Die Einwohnergemeinde ist bemüht, diese möglichst kurz zu halten und auf ein Minimum zu beschränken. Sie behält sich jedoch vor, bei ungünstiger Witterung die Belagsarbeiten kurzfristig zu verschieben.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis und um Beachtung der Signalisationen.

Sachseln, 14. August 2013

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

30. Juli 2013

*Verplast AG*, in Sarnen, CH-217.0.530.365-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2010, Seite 16, Publ. 5692176). Statutenänderung: 29. Juli 2013. Firma neu: *VP-Beteiligungen AG*. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung und Betreuung von Unternehmen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen an anderen Unternehmen aller Art im In- und Ausland erwerben, halten, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche erwerben, neu errichten oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Die Gesellschaft kann weiter Vertretungen, Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse erwerben, verwalten und übertragen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

30. Juli 2013

*Westiform Holding AG*, in Lungern, CH-035.3.004.241-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7029402). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schindler, Alain, von Biel/Bienne, in Schmitten FR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. Juli 2013

*High-Tech-Clean GmbH (High-Tech-Clean Sàrl) (High-Tech-Clean Sagl) (High-Tech-Clean Ltd liab. Co)*, in Alpnach, CH-140.4.004.506-2, Industriestrasse 18, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. Juli 2013. Zweck: Produktion und Handel mit chemischen und technischen Produkten sowie Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Urheberrechte, Patente und

Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 30. Juli 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Nüssli, Heinz, von Winterthur, in Ennetbürgen, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Nüssli, Nicole, von Winterthur, in Stans, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Nüssli, Sven, von Winterthur, in Ennetbürgen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

31. Juli 2013

*Panaor Handels AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.507-2, c/o KBT Treuhand AG Obwalden, Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. Juli 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den nationalen und internationalen Handel, insbesondere mit Fruchtsäften und Derivaten sowie den Erwerb, das Halten, die dauernde Verwaltung und die Veräusserung von Beteiligungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen irgendwelcher Art beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sein könnten, den Zweck der Gesellschaft zu fördern; oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann auch Darlehen für eigene oder fremde Rechnung sowie Garantien und Pfandrechtsgeschäfte für verbundene Unternehmungen und Dritte eingehen. Sie kann Immobilien im In- und Ausland erwerben, verpachten, vermieten, belasten und veräussern. Die Gesellschaft kann jede Art von Schuld oder Wertpapieren, innerhalb der Schweiz oder im Ausland, erwerben, halten, verwalten oder verkaufen. Aktienkapital: CHF 300'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 300'000.–. Aktien: 300 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail unter Vorbehalt abweichender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gemäss Gründererklärung vom 30. Juli 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Märki, Martin A., von Küsnacht ZH, in Männedorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Peter, Bruno, von Luthern, in Altendorf, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

31. Juli 2013

*DBM Consulting Mario Baldoni*, bisher in Prilly, CH-550.1.081.239-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 175 vom 9. September 2011). Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Am Dürrbach 6a, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu

oder mutierend: Baldoni, Mario, von Mex VD, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: von Mex (VD), in Prilly].

31. Juli 2013

*Deutschland Group AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.746-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 54 vom 19. März 2013, Seite 0, Publ. 7111214). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Colshorn, Nicolai, deutscher Staatsangehöriger, in Allenwinden (Baar), Direktor, mit Einzelunterschrift.

31. Juli 2013

*Swiss Explorers GmbH*, bisher in Zug, CH-170.4.012.006-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 137 vom 18. Juli 2013, Seite 0, Publ. 985005). Gründungsstatuten: 8. Juli 2013, Statutenänderung: 30. Juli 2013. Sitz neu: Lungern. Domizil neu: Bärenmattenstrasse 4, 6078 Lungern.

2. August 2013

*Lischer Ueli*, in Kerns, CH-140.1.004.508-1, Brandstrasse 3, 6066 St. Niklausen OW, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Verschiedene Mandate im Bereich Jagdausbildung, Schiessen, Jagd. Eingetragene Personen: Lischer, Ulrich genannt Ueli, von Escholzmatt-Marbach und Schüpfheim, in St. Niklausen OW (Kerns), Inhaber, mit Einzelunterschrift.

2. August 2013

*Alpha Consultancy AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.854-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 21. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6988530). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

2. August 2013

*Ambiente Suisse GmbH*, in Engelberg, CH-100.4.019.784-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 4 vom 8. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7003486). Firma neu: *Ambiente Suisse GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 10. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Ampenberger Industriemontagen GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.359-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 5 März 2010, Seite 13, Publ. 5526290). Firma neu: *Ampenberger Industriemontagen GmbH in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*ANXO Management AG*, in Alpnach, CH-600.3.002.065-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6980434). Firma neu: *ANXO Management AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Carta-Invest AG*, in Engelberg, CH-100.3.020.292-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 15. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7016422). Firma neu: *Carta-Invest AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*gschaffig ag*, in Sarnen, CH-150.3.002.434-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. August 2011, Seite 0, Publ. 6314592). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wallimann, Klaus, von Alpnach, in Alpnach, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wallimann, Reto, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Alpnach, Mitglied mit Einzelunterschrift].

2. August 2013

*LebensArt Schellauf GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.837-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 74 vom 14. April 2011, Seite 0, Publ. 6121842). Statutenänderung: 31. Juli 2013. Firma neu: *sixaera.ch GmbH*. Übersetzungen der Firma neu: [Die Übersetzungen werden im Handelsregister gelöscht]. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Führung einer Vertriebsunternehmung für den An- und Verkauf sowie Vermietung von Handelswaren aller Art, insbesondere von Fahrhabe und diversen Konsum- und/oder technischen Artikeln. Weiter werden Dienstleistungen im Bereich der Beratung, Coaching, Kurse und Seminare, Fahrhabe, Reparaturen, Montagen- und Demontagen, Veränderungen sowie Recycling angeboten. Die Gesellschaft kann Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Sie kann sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten sowie alle Geschäfte tätigen, die der Förderung des Zwecks dienen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen rechtsgültig mit Brief oder per E-Mail an die im Anteilbuch eingetragenen Adressen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

2. August 2013

*LTC Advisory & Consulting AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.500-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6969728). Firma neu: *LTC Advisory & Consulting AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Nevado AG*, in Kerns, CH-350.3.001.349-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 25. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7034352). Firma neu: *Nevado AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Niveve AG*, in Sarnen, CH-270.3.001.212-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 31. Mai 2013, Seite 0, Publ. 7209228). Firma neu: *Niveve AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Ni3 AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.445-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 3. Mai 2013, Seite 0, Publ. 7175796). Firma neu: *Ni3 AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

2. August 2013

*Pixel Communications AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.868-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 28. Januar 2010, Seite 13, Publ. 5464310). Statutenänderung: 30. Juli 2013. Firma neu: *TIERRA BLUE ag*. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft sind sämtliche Immobiliengeschäfte im In- und Ausland, insbesondere die Bewirtschaftung und der Handel, der Erwerb und Verkauf von überbauten und unüberbauten Grundstücken, die Organisation von Expeditionen sowie die Erbringung von Dienstleistungen in diesem Zusammenhang. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Tochtergesellschaften und Zweigniederlassungen im In- und Ausland errichten, Darlehen gewähren und ausserdem alle Rechtshandlungen vornehmen, die der Zweck der Gesellschaft mit sich bringen kann. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief, Telefax

oder elektronische Post rechtsgültig an die letzte der Gesellschaft gemeldete Adresse. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

## 2. August 2013

*PNYG Company Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.637-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6969730). Firma neu: *PNYG Company Invest AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

## 2. August 2013

*Stupalo Trust AG*, in Alpnach, CH-020.3.924.661-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 30. November 2012, Seite 0, Publ. 6954250). Firma neu: *Stupalo Trust AG in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden vom 11. Juli 2013 wurde die Gesellschaft gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR aufgelöst und ihre Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

## 5. August 2013

*Industrie Service Schweiz GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.509-9, c/o Megalink GmbH McLaw, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. Juni 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Industriewaren aller Art sowie die Erbringung und Vermittlung von dazugehörigen Beratungs- und Servicedienstleistungen. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder solche übernehmen sowie alles vorkehren, was ihrem Zwecke dient. Sie kann im In- und Ausland Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 31. Juli 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Scheller, Sarah, deutsche Staatsangehörige, in Rüti ZH, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Scherer, Bernd, deutscher Staatsangehöriger, in Geislingen (DE), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

## 5. August 2013

*CBS S AG*, bisher in Zug, CH-170.3.003.378-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 28. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6480704). Gründungsstatuten: 26. Oktober 1993, Statutenänderung: 31. Juli 2013. Sitz neu: *Sachseln*. Domizil neu: c/o Anwaltskanzlei & Notariat Lucia Omlin, Bruder-Klausen-

Weg 3, 6072 Sachseln. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Dr. Silvia, von Aarau und Hallwil, in Zug, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Zürich].

5. August 2013

*Erutec (Schweiz) AG*, in Alpnach, CH-140.3.004.031-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 25. November 2011, Seite 0, Publ. 6433048). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rilling, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Kaiseraugst, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brodbeck, Franz-Xaver, von Liestal, in Breitenbach, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

5. August 2013

*HIS Beteiligungs-AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.531-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31. Mai 2012, Seite 0, Publ. 6697556). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schmitt, Imogen, deutsche Staatsangehörige, in Zollikon, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Schmitt, Hansjörg, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 2013

*HOWAL Treuhand & Verwaltung GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.021-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 196 vom 10. Oktober 2007, Seite 9, Publ. 4148188). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich, per Brief oder Telefax. Gemäss Geschäftsführungserklärung vom 5. Juli 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waldis, Anton Heinrich Maurus, von Luzern und Weggis, in Luzern, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.– [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift].

5. August 2013

*nopro-energy GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.002.842-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 65 vom 2. April 2012, Seite 0, Publ. 6620728). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zug im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

5. August 2013

*Styger & Partner AG*, in Alpnach, CH-020.3.030.925-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 4. Oktober 2012, Seite 0, Publ. 6875970). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hayek, Daniel, von Egg, in Zollikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. August 2013

*IPT Industrie Prozess Technik AG*, in Giswil, CH-140.3.003.507-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 9. November 2009, Seite 12, Publ. 5332122). weitere Geschäftsadresse: c/o MTAG Technology AG, Werkstrasse 4, 6021 Emmenbrücke. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Vaida, Matei, österreichischer Staatsangehöriger, in Bukarest (RO), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

6. August 2013

*Strassengenossenschaft Hostatt*, in Sarnen, CH-140.5.001.779-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 175 vom 9. September 2010, Seite 9, Publ. 5804872). Statutenänderung: 19. April 2013. Zweck neu: Zweck der Genossenschaft ist die Verwaltung und der Unterhalt der Hostattstrasse (einschliesslich Werkleitungen) sowie die Wahrung der Interessen und Rechte der Genossenschaft beziehungsweise deren Mitglieder und der Mitbenützungsberechtigten zur Benützung des Eigentums der Genossenschafter (Strasse und Werkleitungen). Die Genossenschaft kann alle Massnahmen ergreifen und alle Geschäfte tätigen wie auch Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Genossenschaft zu fördern oder die damit direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Verwaltung an die Mitglieder erfolgen schriftlich oder per E-Mail an die im Mitgliederverzeichnis aufgeführten Genossenschafter. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

7. August 2013

*BLUMENparadies Sarnen GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.510-6, Waagstrasse 1, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 7. August 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Führen eines Blumen- und Teeladens. Sie kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Die Gesellschaft kann Lizenzen, Patente, Erfindungen, Verfahren, Urheberrechte, Marken und andere Immaterialgüterrechte sowie Beteiligungen erwerben, verwalten, verwerten und veräussern. Sie kann weiter Wertschriften und Liegenschaften erwerben, verwalten, belasten und veräussern sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 7. August 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: von Rotz Bozkurt, Anita Frieda,

von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 5 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Britschgi, Ulrich Robert, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 15 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

7. August 2013

*primojob ag*, in Sarnen, CH-140.3.004.072-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 15 vom 23. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6515276). Firma neu: *primojob ag in Liquidation*. Mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 6. August 2013 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 6. August 2013, 10.00 Uhr, eröffnet worden.

Sarnen, 14. August 2013

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,  
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.